



Octubre 2020

## **Mutejar és correcte en català?**

Ara que estan tan de moda les videoconferències, videotrucades, seminaris web, classes en línia, etc., se senten sovint frases com:

“Se sent un soroll d’alguns dels micròfons: si us plau, \*mutegeu-los.”

“Ara us \*mutejaré a tots excepte el ponent.”

“Em pensava que em sentíeu, però tenia el micròfon \*mutejat.”

El fet que les interfícies d’alguns d’aquests programes siguin en anglès ens ha acostumat a l’opció *mute*, que en català és una cosa tan simple com **silenciar**.

És ben cert que quan desactivem o ens desactiven el micròfon quedem *mutts*, però en català l’acció s’expressa amb el verb *silenciar*, derivat de *silenci*. Segons el context, també poden ser ben naturals solucions com ara **apagar**, **tancar**, **desactivar**, **emmudir**, **desconnectar**, etc. Hi ha un munt d’alternatives que ens estalvien haver-nos de \**mutejar*.

Per tant, les frases anteriors haurien de ser:

“Se sent un soroll d’alguns dels micròfons: si us plau, silencieu-los//apagueu-los//desconnecteu-los.”

“Ara us silenciaré a tots excepte el ponent.”

“Em pensava que em sentíeu, però tenia el micròfon silenciati/apagati.”

Informació extreta de: TERMCAT